

Per il tecnico abilitato

Istruzioni per l'installazione



calorMATIC 450
VRC 450

IT, CHit

Colofon

Tipo di documento:	Istruzioni per l'installazione
Prodotto:	calorMATIC 450 – Sonda esterna VRC 693
Utenti interessati:	Tecnico abilitato
Lingua:	IT
Dokumentnummer_Version:	0020131993_01
Data di creazione:	24.05.2012

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

©Vaillant GmbH2012

La ristampa del presente manuale, anche parziale, è ammessa solo dietro consenso scritto della Vaillant GmbH.

Tutti i nomi di prodotti contenuti nel manuale sono marchi/marchi di fabbrica delle rispettive aziende.
Con riserva di modifiche tecniche.

Indice

1	Avvertenze sulla documentazione	4	6	Messa in servizio	16
1.1	Simboli e segni utilizzati	4	6.1	Panoramica delle possibilità di impostazione nell'assistenza installazione.....	16
1.2	Osservare la documentazione complementare	4	7	Comando.....	16
1.3	Conservazione delle documentazioni	4	7.1	Panoramica Menu installatore.....	17
1.4	Validità delle istruzioni	4	8	Funzioni di comando e visualizzazione	20
2	Sicurezza	5	8.1	Informazione service	20
2.1	Qualifica necessaria del personale.....	5	8.2	Configurazione sistema.....	20
2.2	Indicazioni generali di sicurezza	5	8.3	Configurazione sistema apparecchio riscaldamento	22
2.3	Marcatura CE	6	8.4	Configurazione sistema circuito di riscaldamento	23
2.4	Uso previsto	7	8.5	Configurazione sistema circuito dell'acqua calda.....	27
3	Panoramica dell'apparecchio.....	8	8.6	Modificare il codice per il menu installatore.....	27
3.1	Targhetta del modello	8	9	Soluzione dei problemi	28
3.2	Fornitura	8	9.1	Messaggi d'errore.....	28
4	Montaggio	8	9.2	Anomalie	29
4.1	Montaggio della centralina nella zona abitativa	9	10	Disattivazione	30
4.2	Montaggio della centralina nell'apparecchio di riscaldamento	10	10.1	Sostituire la centralina	30
4.3	Montaggio della sonda esterna.....	11	10.2	Riciclaggio e smaltimento.....	30
5	Impianto elettrico	13	11	Servizio clienti	31
5.1	Collegare la centralina all'apparecchio di riscaldamento con "morsetto 3-4-5"	13			
5.2	Collegamento della centralina all'apparecchio di riscaldamento con "morsetto 24V=RT"	14			
5.3	Collegamento della sonda esterna VRC 693	15			

1 Avvertenze sulla documentazione

1 Avvertenze sulla documentazione

1.1 Simboli e segni utilizzati

Simboli

Possono comparire i seguenti simboli:

	Simbolo per un'avvertenza di pericolo
	Simbolo per un avviso
	Simbolo per un intervento necessario.
	Simbolo per il risultato di una operazione.

1.2 Osservare la documentazione complementare

- ▶ Durante l'installazione attenersi assolutamente a tutte le istruzioni per l'installazione delle parti e dei componenti dell'impianto.

Queste istruzioni per l'installazione sono accluse alle parti costruttive dell'impianto e ai componenti di volta in volta integrati.

- ▶ Attenersi inoltre a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

1.3 Conservazione delle documentazioni

Consegna della documentazione

- ▶ Consegnare le istruzioni con tutta la documentazione complementare e i mezzi ausiliari eventualmente necessari all'utente dell'impianto.

Disponibilità della documentazione

L'utente si assume la responsabilità della conservazione delle istruzioni affinché esse siano a disposizione in caso di necessità.

1.4 Validità delle istruzioni

Le seguenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Numero di articolo

Svizzera	0020124486
Italia	0020124486



2 Sicurezza

2.1 Qualifica necessaria del personale

Il manuale è rivolto a persone in possesso delle seguenti qualifiche.

2.1.1 Tecnico abilitato

Installazione, montaggio e smontaggio, messa in funzione, manutenzione, riparazione e disattivazione dei prodotti e degli accessori Vaillant vanno eseguiti solo da parte di tecnici abilitati.



Avvertenza

In funzione della relativa formazione professionale, ogni tecnico abilitato è specializzato solo per determinate categorie. Egli può eseguire interventi sugli apparecchi solo se dispone della necessaria qualifica.

Nei lavori eseguiti, i tecnici abilitati devono rispettare le leggi, le norme e le direttive pertinenti nazionali e internazionali, nonché altre prescrizioni.

2.2 Indicazioni generali di sicurezza

2.2.1 Installazione solo da parte di tecnici abilitati

L'apparecchio deve essere installato ad opera di un tecnico abilitato ai sensi di legge, nel rispetto delle norme, regole e direttive in vigore.

- ▶ Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'installazione.
- ▶ Svolgere solo le azioni descritte nelle istruzioni per l'installazione.
- ▶ Durante l'installazione osservare le seguenti norme di sicurezza e prescrizioni vigenti.

2.2.2 Pericolo di morte a causa dei collegamenti sotto tensione

I lavori alla scatola di comando dell'apparecchio di riscaldamento comportano il pericolo di folgorazioni letali. Sui connettori di rete vi è tensione di rete anche ad interruttore generale spento.

- ▶ Prima di effettuare lavori sulla scatola di comando dell'apparecchio di riscaldamento, disinserire l'interruttore generale.
- ▶ Staccare l'apparecchio di riscaldamento dalla rete elettrica staccando la spina o mediante un dispositivo di separazione con apertura dei contatti di almeno 3 mm (per es. fusibili o interruttori di potenza).



2 Sicurezza

- ▶ Verificare l'assenza di tensione nell'apparecchio di riscaldamento.
- ▶ Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
- ▶ Aprire la scatola di comando solo se l'apparecchio di riscaldamento non è alimentato.

2.2.3 Pericolo a causa di ustioni causate dall'acqua sanitaria bollente

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste il pericolo di ustioni per temperature dell'acqua calda superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▶ Scegliere una temperatura nominale adeguata.

2.2.4 Danno materiale causato da un locale d'installazione non adatto

Se la regolazione viene installata in un locale umido, l'elettronica può essere danneggiata dall'umidità.

- ▶ Installare la regolazione soltanto in locali asciutti.

2.2.5 Pericolo causato da malfunzioni

- ▶ Verificare che l'impianto di riscaldamento sia in condizioni tecniche perfette.

- ▶ Verificare che nessuno dei dispositivi di sicurezza e sorveglianza venga rimosso, aggirato o disattivato.
- ▶ Rimediare immediatamente alle anomalie e ai danni che pregiudicano la sicurezza.
- ▶ Installare la centralina in modo che non sia coperta da mobili, tende o altri oggetti.
- ▶ Se è attivato il controllo della temperatura ambiente, comunicare all'utilizzatore che nel locale in cui è montata la centralina tutte le valvole dei termosifoni devono essere completamente aperte.
- ▶ Non utilizzare i morsetti liberi degli apparecchi come morsetti di appoggio per ulteriori cablaggi.
- ▶ A partire da una lunghezza di 10 m, i cavi di collegamento a 230 V e quelli per le sonde o il bus devono essere posati separatamente.

2.3 Marcatura CE



Con la marcatura CE si documenta che gli apparecchi soddisfano i fondamentali requisiti delle seguenti direttive secondo la panoramica dei tipi:

- Direttiva della Compatibilità elettromagnetica (direttiva 2004/108/CEE del Consiglio)
- Direttiva bassa tensione (direttiva 2006/95/CE del Consiglio)



2.4 Uso previsto

Standard tecnici

La regolazione è montata secondo lo stato della tecnica e le regole legate alla tecnica di sicurezza riconosciute.

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni l'apparecchio e altri oggetti di valore possono essere compromessi.

La centralina regola un impianto di riscaldamento con un apparecchio di riscaldamento Vaillant con interfaccia eBUS in base alle condizioni atmosferiche e all'orario.

La centralina può regolare la produzione di acqua calda di un bollitore ad accumulo collegato.

È ammesso il funzionamento solo con i seguenti componenti e accessori:

- Bollitore ad accumulo (convenzionale)

Utilizzo non conforme alle disposizioni

Un utilizzo diverso da quello previsto è considerato non conforme alle disposizioni. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Il produttore/fornitore non risponde dei danni risultanti. La responsabilità ricade unicamente sull'utilizzatore.

Ogni altro scopo è da considerarsi improprio e quindi non ammesso.

Documentazione complementare

L'uso previsto comprende:

- L'osservanza del manuale di servizio, le istruzioni per l'installazione e la manutenzione accluse al prodotto Vaillant e agli altri componenti dell'impianto
- L'adempimento alle disposizioni di ispezione e manutenzione descritte nei manuali.

3 Panoramica dell'apparecchio

3 Panoramica dell'apparecchio

3.1 Targhetta del modello

La targhetta del modello è situata sul retro della scheda elettronica (circuito stampato) della regolazione. Dopo il montaggio di questa nell'apparecchio di riscaldamento a parete nella zona abitativa, la targhetta non sarà più accessibile dall'esterno.

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Indicazione sulla targhetta del modello	Significato
Matricola	per l'identificazione
calorMATIC XXX	Denominazione dell'apparecchio
V	Tensione di esercizio
mA	Assorbimento di corrente
Marcatura CE	L'apparecchio è conforme alle norme e alle direttive europee
Recipiente rifiuti	Smaltimento professionale dell'apparecchio

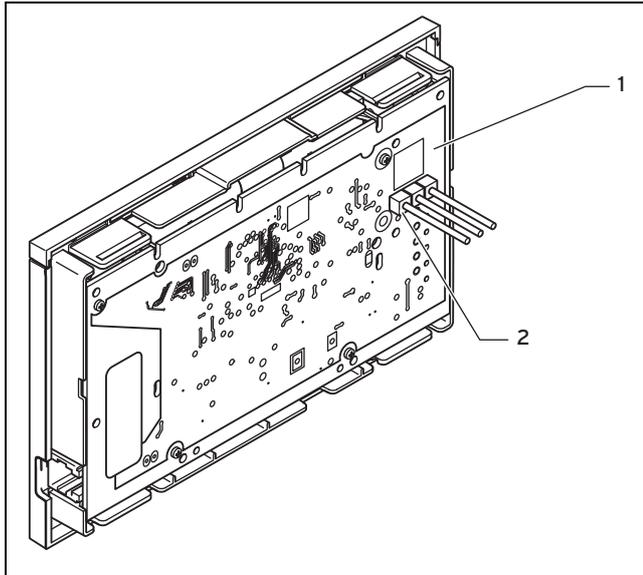
3.2 Fornitura

Quantità	Componente
1	Centralina
1	Sonda esterna VRC 693
1	Materiale di fissaggio (2 viti e 2 tasselli)
1	Connettore laterale della scheda a 6 pin
1	Connettore maschio a 3 poli
1	Manuale di servizio
1	Istruzioni per l'installazione

4 Montaggio

La regolazione può a scelta essere montata nell'apparecchio di riscaldamento o essere installata separatamente su una parete nella zona abitativa.

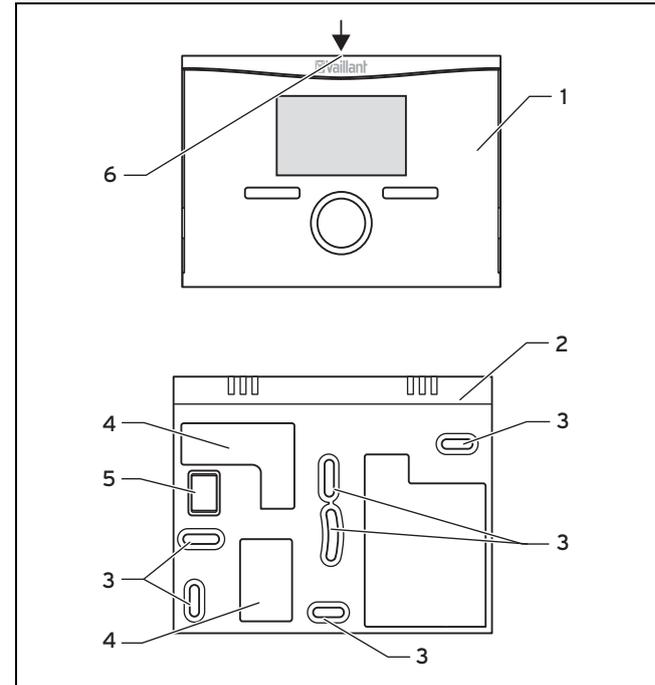
4.1 Montaggio della centralina nella zona abitativa



1 Scheda centralina 2 Spinotto a 3 poli

1. Controllare se il connettore a 3 poli è innestato sulla scheda della centralina.
Il connettore a 3 poli è innestato sulla scheda della centralina.
▶ Rimuovere il connettore a 3 poli.

2. Montare la centralina su una parete interna della zona abitativa principale in modo da assicurare un rilevamento sicuro della temperatura ambiente.
– Altezza: ≈ 1,5 m



1 Centralina 3 Fori di fissaggio
2 Supporto a parete

4 Montaggio

- 4 Aperture per il passaggio dei cavi
 - 5 Connettore maschio con morsetti per il conduttore eBUS
 - 6 Fessura per cacciavite
3. Contrassegnare un punto opportuno della parete. Considerare il passaggio per il conduttore eBUS.
 4. Praticare due fori corrispondenti alle aperture di fissaggio **(3)**.
 - Diametro apertura di fissaggio: 6 mm
 5. Far passare il conduttore eBUS attraverso una delle aperture per il passaggio dei cavi **(4)**.
 6. Inserire i tasselli in dotazione.
 7. Fissare il supporto a parete mediante le viti in dotazione.
 8. Collegare il conduttore eBUS alla morsettiera. (→ Pagina 13)
 9. Inserire con attenzione la centralina nel supporto a parete. Sincerarsi che il connettore maschio **(5)** posto sul retro del supporto a parete si inserisca nella presa corrispondente della centralina.
 10. Spingere la centralina con attenzione nel supporto a parete fino a quando le linguette relative non si agganciano in modo percettibile.

4.2 Montaggio della centralina nell'apparecchio di riscaldamento



Avvertenza

Nell'inserire la centralina nella scatola di comando dell'apparecchio di riscaldamento, rispettare le avvertenze relative al montaggio di una centralina contenute nelle istruzioni per l'installazione dell'apparecchio di riscaldamento.

1. Disconnettere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio di riscaldamento.
2. Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica staccando il connettore o mediante un dispositivo di sezionamento con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
3. Bloccare l'alimentazione di corrente dell'apparecchio di riscaldamento contro la riaccensione.
4. Verificare che l'apparecchio di riscaldamento non sia sotto tensione.
5. Aprire se necessario la mascherina frontale dell'apparecchio di riscaldamento.
6. Rimuovere la mascherina di comando dell'apparecchio di riscaldamento per lo slot della centralina.
7. Sollevare attentamente facendo leva la centralina dal supporto a parete..
8. **Alternativa 1 / 2**

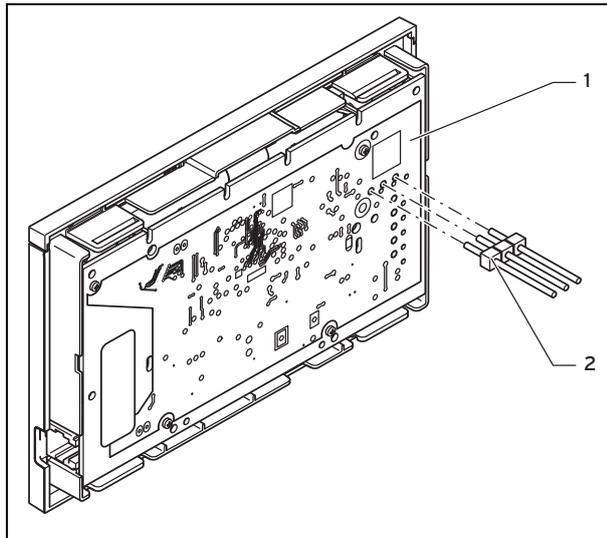
Condizioni: Connettori verticali maschio nella scatola elettrica.

- Rimuovere se necessario lo spinotto a 3 poli.

- ▶ Spingere la centralina con attenzione sul connettore della scatola di comando.

8. Alternativa 2 / 2

Condizioni: Collegamenti a spina in orizzontale senza piedini sulla scatola di comando.



1 Scheda regolazione

2 Spinotto a 3 poli

- ▶ Innestare lo spinotto maschio a 3 poli accluso alla centralina con le estremità corte nelle 3 aperture orizzontali sulla scheda della stessa.
- ▶ Spingere con attenzione la centralina con lo spinotto nel connettore della scatola di comando.

9. Montare la sonda esterna. (→ Pagina 11)
10. Collegare la sonda esterna .
11. Collegare nuovamente l'apparecchio di riscaldamento alla rete elettrica.
12. Mettere in funzione l'apparecchio di riscaldamento.
13. Richiudere se necessario la mascherina frontale dell'apparecchio di riscaldamento.

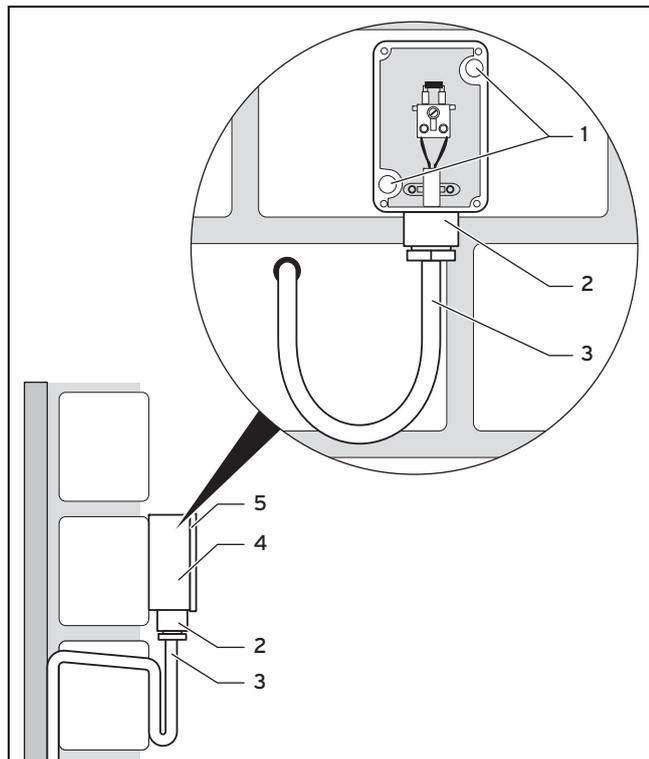
4.3 Montaggio della sonda esterna

I requisiti per il luogo di montaggio sono:

- non deve essere un punto troppo protetto dal vento
- non deve essere un punto troppo ventilato
- non deve essere un punto colpito dalla luce solare diretta
- non deve essere soggetto all'azione di fonti di calore
- deve essere su una facciata rivolta a nord o nordovest
- negli edifici con un massimo di 3 piani va collocato a 2/3 dell'altezza della facciata
- negli edifici con più di 3 piani tra il 2° e 3° piano

4 Montaggio

4.3.1 Montaggio della sonda esterna VRC 693



1 Fori di fissaggio

2 Ghiera per il passacavo

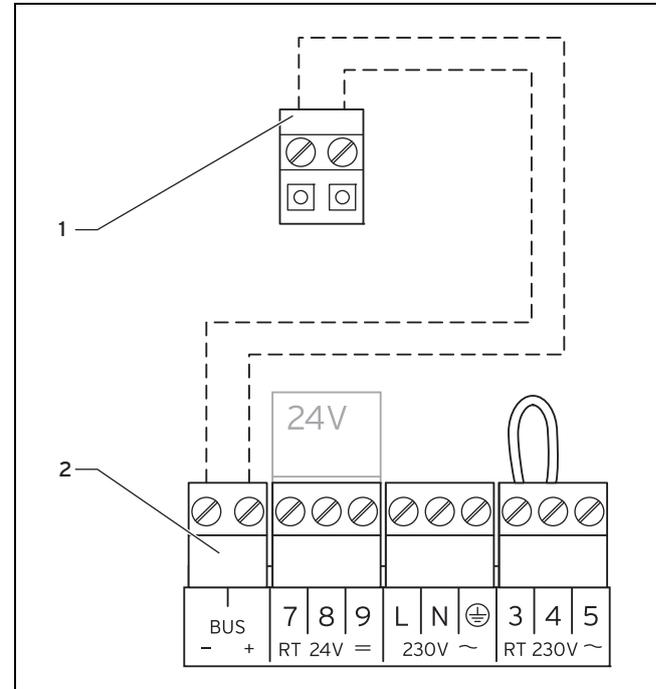
- 3 Cavo di collegamento con occhiello di gocciolamento
 - 4 Supporto a parete
 - 5 Coperchio del contenitore
1. Contrassegnare un punto opportuno della parete. Tenere conto della posa del cavo per la sonda esterna.
 2. Posare in loco il cavo di collegamento **(3)** con una leggera inclinazione verso l'esterno e formare un occhiello di gocciolamento.
 3. Rimuovere il coperchio **(5)** della sonda esterna.
 4. Praticare due fori corrispondentemente alle aperture di fissaggio **(1)**.
 - Diametro apertura di fissaggio: 6 mm
 5. Inserire i tasselli in dotazione.
 6. Fissare il supporto a parete **(4)** alla parete con due viti. Il passacavo deve essere rivolto verso il basso.
 7. Allentare leggermente la ghiera **(2)** e spingere dal basso il cavo di collegamento attraverso il passacavo.
 8. Collegare la sonda esterna **VRC 693**. (→ Pagina 15)
 9. Serrare di nuovo la ghiera **(2)**.
 - ◁ La guarnizione nel passacavo si adatta al diametro del cavo utilizzato.
 - Diametro cavo di collegamento: 4,5 ... 10 mm
 10. Posizionare la guarnizione tra il supporto a parete e il coperchio.
 11. Premere il coperchio sul supporto a parete finché non si innesta.
 12. Avvitare a fondo il coperchio del contenitore.

5 Impianto elettrico

Collegando il cavo eBUS, non è necessario rispettare alcuna polarità. La comunicazione non viene compromessa qualora i due collegamenti vengano scambiati.

5.1 Collegare la centralina all'apparecchio di riscaldamento con "morsetto 3-4-5"

1. Disconnettere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio di riscaldamento.
2. Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica staccando il connettore o mediante un dispositivo di sezionamento con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
3. Bloccare l'alimentazione di corrente dell'apparecchio di riscaldamento contro la riaccensione.
4. Verificare che l'apparecchio di riscaldamento non sia sotto tensione.



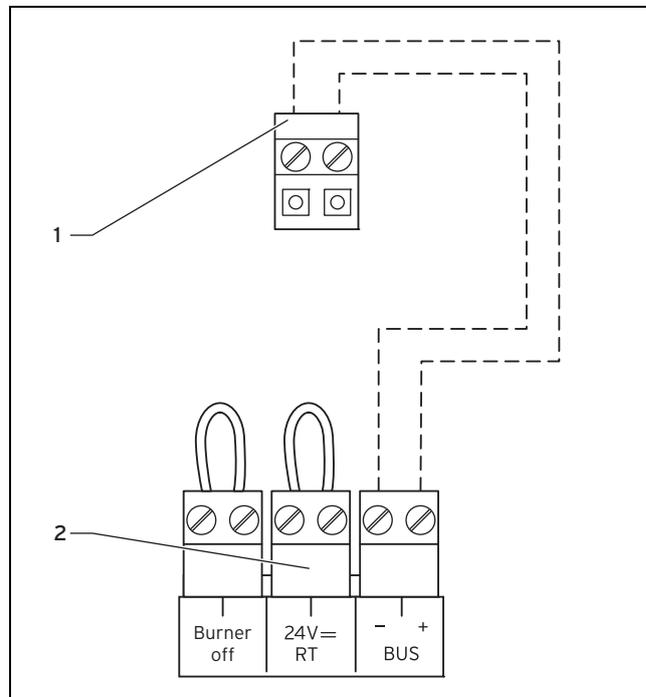
- 1 Morsettiera centralina
 - 2 Morsettiera apparecchio di riscaldamento
5. Controllare se il ponticello tra i morsetti 3 e 4 del circuito stampato della scatola elettrica è installato ed eventualmente installarlo.
 6. Collegare il conduttore eBUS alla morsettiera (1) nel supporto a parete della centralina.

5 Impianto elettrico

7. Collegare il cavo eBUS alla morsettiera dell'apparecchio di riscaldamento (2).

5.2 Collegamento della centralina all'apparecchio di riscaldamento con "morsetto 24V=RT"

1. Disconnettere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio di riscaldamento.
2. Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica staccando il connettore o mediante un dispositivo di sezionamento con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
3. Bloccare l'alimentazione di corrente dell'apparecchio di riscaldamento contro la riaccensione.
4. Verificare che l'apparecchio di riscaldamento non sia sotto tensione.



1 Morsettiera centralina

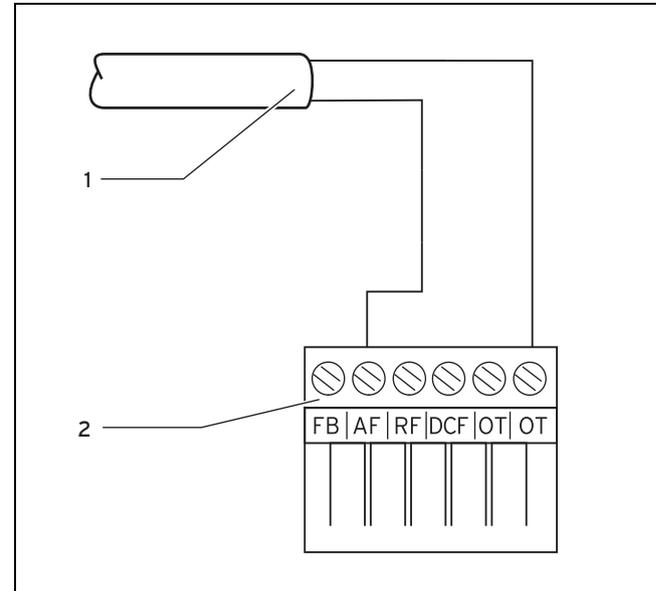
2 Morsettiera apparecchio di riscaldamento

5. Controllare se il ponticello tra i morsetti 24V=RT del circuito stampato della scatola elettrica è installato ed eventualmente installarlo.

6. Collegare il conduttore eBUS alla morsettieria (1) nel supporto a parete della centralina.
7. Collegare il cavo eBUS alla morsettieria dell'apparecchio di riscaldamento (2).

5.3 Collegamento della sonda esterna VRC 693

1. Disconnettere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio di riscaldamento.
2. Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica staccando il connettore o mediante un dispositivo di sezionamento con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
3. Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
4. Verificare l'assenza di tensione nell'apparecchio di riscaldamento.



- 1 Cavo di collegamento con la sonda esterna **VRC 693**
 - 2 Connettore laterale della scheda a 6 pin per slot X41 (apparecchio di riscaldamento)
5. Collegare il cavo di collegamento ai morsetti della sonda esterna (1).
 6. Collegare il cavo di collegamento al connettore laterale a 6 poli (2).

6 Messa in servizio

7. Inserire il cavo di collegamento con il connettore laterale nella scatola di comando dell'apparecchio di riscaldamento.
8. Innestare il connettore laterale a 6 poli **(2)** nello slot X41 del circuito stampato della scatola di comando.

6 Messa in servizio

Mettendo in funzione la centralina per la prima volta dopo l'installazione elettrica o dopo una sua sostituzione, si avvia automaticamente l'Assistenza installazione. Con l'aiuto dell'assistenza installazione è possibile effettuare le impostazioni più importanti dell'impianto di riscaldamento.



Avvertenza

Affinché sia possibile regolare la temperatura della produzione di acqua calda e del circuito del riscaldamento esclusivamente tramite la centralina, è necessario impostare nell'apparecchio di riscaldamento il valore massimo per le temperature. Ruotare a tale scopo le manopole dell'apparecchio di riscaldamento completamente verso destra.

Con l'aiuto dell'assistenza di installazione è possibile effettuare le impostazioni più importanti dell'impianto di riscaldamento.

Il concetto di utilizzo, un esempio di comando e la struttura del menu si trovano nel manuale di servizio della centralina.

Tutte le impostazioni che sono state effettuate nell'assistenza di installazione, possono essere ancora modificate in seguito nel livello di accesso per l'utilizzatore **Menu installatore**. Le possibilità di impostazione e lettura del Menu installatore sono descritte nel livello di accesso per il tecnico qualificato (→ Pagina 17).

6.1 Panoramica delle possibilità di impostazione nell'assistenza installazione

Impostazione	Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
Lingua	Lingue selezionabili	Italiano	
Bollitore	Attivo, non attivo	Attivo	

7 Comando

La regolazione dispone di due livelli di comando: il livello di accesso per l'utilizzatore e il livello di accesso per il tecnico abilitato.

Le possibilità di regolazione e lettura, il concetto di utilizzo e un esempio di comando sono descritti nel manuale di servizio della centralina.

7.1 Panoramica Menu installatore

Le possibilità di lettura e impostazione si raggiungono tramite il tasto di selezione sinistro **Menu** e la voce **Menu installatore**.

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	min.	max.				
Menu installatore →						
Inserire codice	000	999		1	000	
Menu installatore → Informazione service → Inserire contatti →						
Ditta	1	11	Cifre	A - Z, 0 - 9, Spazio		
Numero telefono	1	12	Cifre	0 - 9, Spazio Trattino		
Menu installatore → Informazione service → Data service →						
Prossima manutenzione il			Data			
Menu installatore → Configurazione sistema →						
Sistema						
Stato	Valore corrente*					
* In assenza di anomalie lo stato è OK . In presenza di anomalie, qui compare Errore ed è possibile leggere il messaggio di errore nel corrispondente capitolo.						

7 Comando

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	min.	max.				
Pressione acqua	Valore corrente		bar			
Acqua calda	Valore corrente		°C			
Ritardo antigelo.	0	12	H	1	4	
Max. durata risc.	0	300	min	10	0	
Max. durata abbas.	0	120	min	10	0	
Moduli regolazione	Display			Versione software		
Apparecchio risc.1						
Stato	Valore corrente			Spento, Riscald., ACS.		
VF1	Valore corrente					
CIRC RISC 1						
Modo giorno fno a	Valore corrente		Ora:min			
Temp. giorno	5	30	°C	0,5	20	
Temp. abbassamento	5	30	°C	0,5	15	
Temp. mand impostata	Valore corrente		°C			
Temp. mand attuale	Valore corrente		°C			
Attiv. ambiente				Senza Modulaz., Termost.	Senza	
Modo estate correz	-3	30	K	1	1	

* In assenza di anomalie lo stato è **OK**. In presenza di anomalie, qui compare **Errore** ed è possibile leggere il messaggio di errore nel corrispondente capitolo.

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	min.	max.				
Curve riscaldamento	0,20	4,0		0,05	1,2	
Temp. minima	15	90	°C	1	15	
Autospegnimento				Eco, Temp. abbassamento, Antigelo	Eco	
Funzione speciale	Funzione attuale				Senza	
Circuito ACS						
Bollitore	Non attivo	Attivo		Attivo, Non attivo	Attivo	
Temperatura nominale del bollitore	35	70	°C	1	60	
Temperatura effettiva bollitore	Valore corrente		°C			
Menu installatore → Cambiare codice →						
Nuovo codice	000	999		1	000	
* In assenza di anomalie lo stato è OK . In presenza di anomalie, qui compare Errore ed è possibile leggere il messaggio di errore nel corrispondente capitolo.						

8 Funzioni di comando e visualizzazione

8 Funzioni di comando e visualizzazione

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di una funzione informa l'utilizzatore su come accedere a tale funzione all'interno della struttura a menu.

In parentesi quadre viene visualizzato il livello della struttura al quale appartiene la funzione.

Le funzioni di comando e visualizzazione si possono impostare con il tasto di selezione sinistro **Menu** e la voce **Menu installatore**.

8.1 Informazione service

8.1.1 Inserire contatti

Menu → **Menu installatore** → **Informazione service** → **Inserire contatti**

- È possibile inserire i propri contatti (nome della ditta e numero di telefono) nella regolazione.
- Non appena viene raggiunta la data della successiva manutenzione, l'utilizzatore può consultare i dati sul display della regolazione.

8.1.2 Inserimento della Data service

Menu → **Menu installatore** → **Informazione service** → **Data service**

- È possibile inserire nella centralina una data (giorno, mese, anno) per la prossima manutenzione regolare.

Al raggiungimento della data per la successiva manutenzione, viene visualizzato l'avviso **Assistenza Apparecchio risc. 1** nell'indicazione di base della centralina.

Se nel riscaldatore è memorizzata una data service, al raggiungimento di questa data viene visualizzato l'avviso **Manutenzione Apparecchio risc. 1** sull'apparecchio di riscaldamento.

Il messaggio scompare se:

- la data non è ancora stata raggiunta.
- la data iniziale impostata è il 01.01.2011.



Avvertenza

Dalle istruzioni dell'apparecchio di riscaldamento si può ricavare quale data service bisogna inserire.

8.2 Configurazione sistema

8.2.1 Lettura dello stato sistema

Menu → **Menu installatore** → **Configurazione sistema [Sistema ---]** → **Stato**

- Questa funzione permette di leggere lo stato dell'impianto di riscaldamento. In assenza di anomalie compare il messaggio **OK**. In presenza di un'anomalia, compare lo stato **Errore**. Premendo il tasto di selezione de-

stro, viene visualizzata la lista dei messaggi di errore (→ Pagina 28).

8.2.2 Leggere la pressione acqua nell'impianto di riscaldamento

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Sistema ----] → Pressione acqua

- Con questa funzione è possibile leggere la pressione acqua dell'impianto di riscaldamento.

8.2.3 Lettura dello stato della produzione di acqua calda

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Sistema ----] → ACS

- Questa funzione permette di leggere lo stato della produzione di acqua calda (**In carica, Carico**).

8.2.4 Impostazione del ritardo antigelo

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Sistema ----] → Ritardo antigelo

- Con questa funzione è possibile ritardare l'attivazione della funzione antigelo impostando un ritardo.

La funzione antigelo garantisce la protezione antigelo dell'impianto di riscaldamento per tutti i circuiti di riscalda-

mento collegati nei modi operativi **Spento** ed **Eco** (al di fuori delle fasce orarie impostate).

Se la temperatura esterna è al di sotto dei 3 °C, la temperatura nominale ambiente viene impostata sulla temperatura notte impostata. La pompa di riscaldamento viene attivata.

Se la temperatura ambiente misurata è inferiore alla temperatura notte impostata, la protezione antigelo viene ugualmente attivata (a prescindere dalla temperatura esterna misurata).

Impostando un ritardo, in tale intervallo la funzione antigelo viene soppressa. Questa funzione ha effetto solo se per la funzione **Autospegnimento** è stata scelta l'impostazione **Eco** o **Protezione antigelo**.

8.2.5 Impostare il tempo di preriscaldamento massimo

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Sistema ----] → Max. durata risc.

- Con questa funzione la funzione di riscaldamento per i circuiti di riscaldamento può essere avviata già prima (tempo definibile) della prima fascia orari del giorno in modo che la temperatura nominale ambiente venga raggiunta già prima dell'inizio della prima fascia orari.

L'inizio del riscaldamento viene stabilito in funzione della temperatura esterna (AT):

- $AT \leq -20$ °C: durata impostata del riscaldamento anticipato

8 Funzioni di comando e visualizzazione

$AT \geq +20$ °C: nessun preriscaldamento

Tra i due valori viene effettuata una interpolazione lineare della durata del preriscaldamento.

8.2.6 Impostazione del tempo di spegnimento anticipato massimo

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Sistema ----] → Max. durata abbas.

- Con questa funzione è possibile stabilire un tempo di spegnimento anticipato per evitare un riscaldamento inutile dell'impianto di riscaldamento subito prima di un momento della riduzione fissato.

In funzione della temperatura esterna, la centralina calcola il lasso di tempo dopo cui è stato impostato il periodo massimo desiderato dall'utilizzatore.

Il lasso di tempo del tempo di spegnimento anticipato viene stabilito in funzione della temperatura esterna (AT):

$AT \leq -20$ °C: nessun spegnimento anticipato

$AT \geq +20$ °C: tempo di spegnimento anticipato massimo impostato

Tra questi due valori viene effettuato un calcolo lineare del lasso per il tempo di spegnimento anticipato.



Avvertenza

Il calcolo avviene per il giorno iniziato. L'ora di inizio è 0:00. Con un tempo di spegnimento anticipato impostato pari a 120 minuti e con una fascia oraria compresa tra le ore 0:00 e 01:00, il tempo di spegnimento anticipato non inizia alle ore 23:00 del giorno precedente, ma alle 0:00.

8.2.7 Lettura della versione del software

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Sistema ----] → Moduli regolazione

- Questa funzione permette di leggere le versioni di software del display e dell'apparecchio di riscaldamento.

8.3 Configurazione sistema apparecchio riscaldamento

8.3.1 Leggere lo stato dell'apparecchio riscaldamento

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Apparecchio risc. 1 ----] → Stato

- Con questa funzione è possibile leggere lo stato attuale del generatore termico (apparecchio di riscaldamento): **Spento**, **Riscald.** (Funzionamento con riscaldamento), **ACS** (produzione di acqua calda).

8.3.2 Leggere il valore della sonda di temperatura VF1

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [Apparecchio risc. 1 ----] → VF1

- Con questa funzione è possibile leggere il valore attuale della sonda di temperatura VF1.

8.4 Configurazione sistema circuito di riscaldamento

8.4.1 Leggere la fine della fascia orari attuale

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [CIRC RISC 1 ----] → Modo giorno fno a

- Questa funzione permette di stabilire se per il modo operativo **Modo automatico** è attiva una fascia orari impostata e quanto tempo ancora essa dura. A questo proposito la regolazione deve trovarsi nel modo operativo **Modo automatico**. L'indicazione avviene in ore:min.

8.4.2 Impostare la temperatura giorno

Menu → Menu installatore → Configurazione sistema [CIRC RISC 1 ----] → Temperatura giorno

- Con questa funzione è possibile regolare la temperatura giorno desiderata del circuito di riscaldamento.

8.4.3 Regolare la temperatura abbassamento

Menu → Menu installatore → Programmazione base [CIRC RISC 1 ----] → Temp. abbassamento

- Con questa funzione è possibile impostare la temperatura abbassamento desiderata del circuito di riscaldamento.

La temperatura abbassamento è quella alla quale deve essere abbassato il riscaldamento nei periodi di fabbisogno termico ridotto (ad esempio di notte).

8.4.4 Leggere la temperatura di mandata impostata

Menu → Menu installatore → Programmazione base [CIRC RISC 1 ----] → Temp. mand impostata

- Con questa funzione è possibile leggere la temperatura di mandata impostata del circuito di riscaldamento.

8.4.5 Leggere la temperatura di mandata attuale

Menu → Menu installatore → Programmazione base [CIRC RISC 1 ----] → Temp. mand attuale

- Con questa funzione è possibile leggere la temperatura di mandata attuale del circuito di riscaldamento.

8 Funzioni di comando e visualizzazione

8.4.6 Attivazione del controllo della temperatura ambiente

Menu → Menu installatore → Programmazione base [CIRC RISC 1 ----] → Attiv. ambiente

- Questa funzione permette di stabilire se debba essere utilizzata la sonda di temperatura integrata nella centralina.

Presupposto: la centralina non è integrata nell'apparecchio di riscaldamento ma è montata a parete.

Senza: la sonda di temperatura non viene usata per regolazione.

Modulazione: la sonda di temperatura integrata misura la temperatura ambiente effettivamente presente nel locale di riferimento. Il valore viene confrontato con la temperatura ambiente impostata e, in presenza di una differenza, conduce a un adeguamento della temperatura di mandata in base alla cosiddetta "Temperatura ambiente impostata efficace". Temperatura ambiente impostata efficace = temperatura ambiente impostata + (temperatura nominale ambiente impostata - temperatura ambiente misurata). Al posto della temperatura ambiente impostata, per la regolazione viene quindi utilizzata la temperatura nominale ambiente impostata efficace.

Termostato: come modulazione, ma in più il circuito di riscaldamento viene disattivato se la temperatura ambiente misurata è superiore alla temperatura nominale ambiente impostata di + 3/16 K. Se la temperatura ambiente scende di nuovo di + 2/16 K al di sotto della temperatura nominale ambiente impostata, il circuito di riscaldamento viene nuo-

vamente attivato. L'utilizzo della funzione di controllo della temperatura ambiente, unitamente a un'accurata selezione della curva di riscaldamento, permette di ottenere una regolazione ottimale dell'impianto di riscaldamento.

8.4.7 Attivazione del modo estate automatico

Menu → Menu installatore → Programmazione base [CIRC RISC 1 ----] → Modo estate correz

- Con questa funzione si può stabilire se, sulla base di un calcolo di temperatura, la centralina debba attivare autonomamente il modo operativo **Modo estate** per il circuito di riscaldamento. La centralina continua a funzionare nel modo automatico.

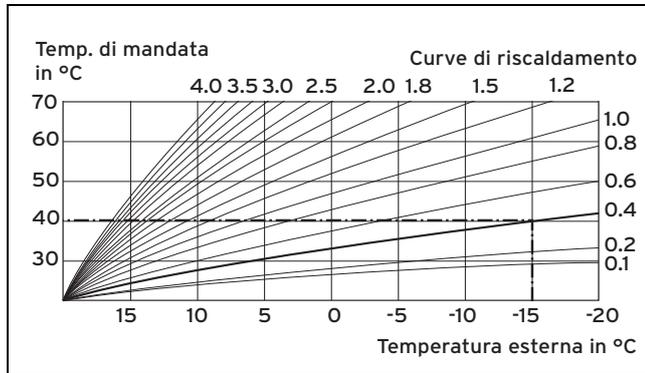
La funzione viene attivata impostando un valore correttivo (° K). La centralina attiva il modo estate se la temperatura esterna è maggiore o uguale alla temperatura nominale ambiente impostata + il valore di correzione impostato. La temperatura nominale ambiente è, per es., di notte la temperatura abbassamento e di giorno la temperatura giorno. La centralina disattiva il modo estate se la temperatura esterna è inferiore alla temperatura nominale ambiente + la correzione impostata -1 K.

8.4.8 Impostare la curva di riscaldamento

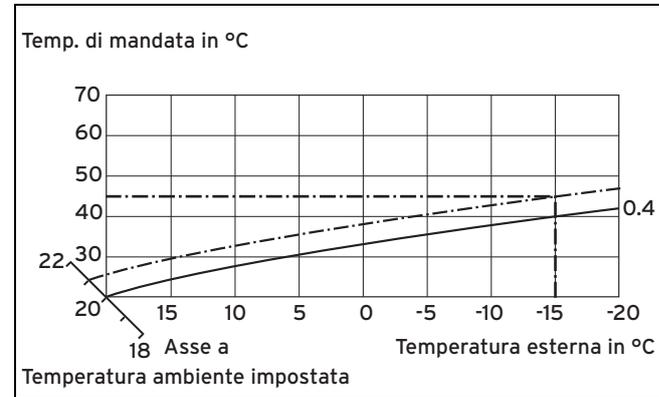
Menu → Menu installatore → Programmazione base [CIRC RISC 1 ----] → Curve riscaldamento

- Se l'impostazione effettuata per la curva di riscaldamento non è sufficiente a regolare il clima ambiente come desiderato dall'utilizzatore, è possibile adattare la curva di riscaldamento impostata al momento dell'installazione.

Se si attiva la funzione **Curva riscaldamento adattativa**, il valore della curva di riscaldamento viene allora adattato alla coibentazione dell'edificio.



L'illustrazione mostra le possibili curve di riscaldamento per una temperatura nominale ambiente di 20 °C. Se, per es., viene selezionata la curva di riscaldamento 0.4, con una temperatura esterna di -15 °C viene regolata una temperatura di mandata di 40 °C.



Se viene selezionata la curva di riscaldamento 0.4 e la temperatura nominale ambiente non è di 20 °C, ma di 21 °C, la curva di riscaldamento si sposta come mostrato nell'illustrazione. La curva di riscaldamento viene spostata in parallelo sull'asse a inclinato di 45° in base al valore della temperatura nominale ambiente. Ciò significa che con una temperatura esterna di -15 °C, la regolazione assicura una temperatura di mandata di 45 °C.

8.4.9 Impostazione della temperatura di mandata minima per il circuito di riscaldamento

Menu → Menu installatore → Programmazione base [CIRC RISC 1 ----] → Temp. minima

- Con questa funzione è possibile indicare un valore minimo per la temperatura di mandata per il circuito di ri-

8 Funzioni di comando e visualizzazione

scaldamento al di sotto della quale non si deve scendere nella regolazione. La centralina confronta la temperatura di mandata calcolata con il valore impostato della temperatura minima e nel caso di una differenza imposta il valore maggiore.

8.4.10 Leggere lo stato dei modi operativi speciali

Menu → Menu installatore → Programmazione base [CIRC RISC 1 ----] → Funzioni speciali

- Con questa funzione si può stabilire se per un circuito di riscaldamento è attualmente attivo un modo operativo speciale (funzione speciale), come per es. **Modo party**, ecc.

8.4.11 Stabilire la regolazione al di fuori delle fasce orarie

Menu → Menu installatore → Programmazione base [CIRC RISC 1 ----] → Autospegnimento

- Questa funzione permette di stabilire il comportamento della centralina nel modo automatico al di fuori della fascia oraria attiva separatamente per il circuito di riscaldamento. Impostazione fabbrica: **Eco**

È possibile scegliere tra tre tipi di regolazione che possono essere ulteriormente adattati con l'uso dell'attivazione ambiente.

- Protezione antigelo: la funzione di riscaldamento è disattivata e la funzione antigelo è attiva. La pompa di riscaldamento è spenta. La temperatura esterna viene monitorata. Se la temperatura esterna scende sotto i 3 °C, allo scadere del ritardo antigelo la centralina attiva la pompa del riscaldamento per 10 minuti. Alla scadenza dell'intervallo la centralina controlla se la temperatura di mandata è inferiore a 13 °C. Se la temperatura è maggiore di 13 °C la pompa del riscaldamento viene disattivata. Se la temperatura è inferiore a 13 °C la centralina attiva la funzione di riscaldamento ed abilita la pompa del circuito di riscaldamento. La centralina imposta la temperatura nominale ambiente a 5 °C e controlla di nuovo se la temperatura esterna ha raggiunto i 4 °C. Se la temperatura esterna è maggiore di 4 °C, essa disattiva la funzione di riscaldamento e disattiva la pompa del riscaldamento.
- Eco: la funzione di riscaldamento è disattivata. La temperatura esterna viene monitorata. Se la temperatura esterna scende sotto i 3 °C, allo scadere del ritardo antigelo la centralina attiva la funzione di riscaldamento. La pompa di riscaldamento è abilitata. La centralina regola la temperatura ambiente impostata sulla **Temperatura abbass.** Nonostante la funzione di riscaldamento sia attiva, il bruciatore è attivo solo in caso di necessità. La funzione di riscaldamento rimane attiva fino a quando la temperatura esterna sale a oltre 4 °C, quindi la centralina disattiva nuovamente la funzione di riscaldamento ma la sorveglianza della temperatura esterna rimane attiva.
- Temp. abbassamento: la funzione di riscaldamento è attivata e la temperatura nominale ambiente viene impo-

stata sulla **Temp. abbassamento** impostata e regolata sulla **Temp. abbassamento**.

8.5 Configurazione sistema circuito dell'acqua calda

8.5.1 Impostazione del bollitore

Menu → **Menu installatore** → **Configurazione sistema [Circuito ACS ----]** → **Bollitore**

- Questa funzione permette di attivare o disattivare un bollitore per il circuito ACS.

Se all'impianto di riscaldamento è collegato un bollitore, l'impostazione deve essere sempre attiva.

8.5.2 Impostazione della temperatura nominale per il bollitore ad accumulo (temperatura impostata dell'acqua calda)

Menu → **Menu installatore** → **Configurazione sistema [Circuito ACS ----]** → **Temp. boll. impostata**

- Con questa funzione è possibile stabilire la temperatura nominale per un bollitore ad accumulo collegato (**Temp. impostata ACS**). Impostare nella centralina la temperatura nominale in modo che essa sia appena sufficiente a coprire il fabbisogno termico dell'utilizzatore.

sull'apparecchio di riscaldamento è necessario impostare sul valore massimo la temperatura per il bollitore ad accumulo.

8.5.3 Lettura della temperatura effettiva del bollitore ad accumulo

Menu → **Menu installatore** → **Configurazione sistema [Circuito ACS ----]** → **Temp. boll. attuale**

- Questa funzione permette di leggere la temperatura misurata del bollitore.

8.6 Modificare il codice per il menu installatore

Menu → **Menu installatore** → **Cambiare codice**

- Con la funzione è possibile modificare il codice di accesso per il livello di comando **Menu installatore**.

Se il codice non è più disponibile, per avere di nuovo accesso al livello del menu installatore è necessario resettare la regolazione sulle impostazioni fabbrica.

9 Soluzione dei problemi

9 Soluzione dei problemi

9.1 Messaggi d'errore

Se nell'impianto di riscaldamento si presenta un errore, sul display compare allora invece dell'indicazione di base un messaggio d'errore. Con il tasto di selezione **Indietro** è possibile ritornare all'indicazione di base.

È possibile leggere tutti i messaggi d'errore attuali anche alla seguente voce del menu:

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Stato** [Errore]

- Se è presente un errore, viene visualizzato lo stato **Errore**. In questo caso il tasto di selezione destro ha la funzione **Display**. Premendo il tasto di selezione destro viene visualizzato l'elenco dei messaggi d'errore.



Avvertenza

Non tutti i messaggi d'errore dell'elenco vengono visualizzati in automatico sul display.

Display	Significato	Apparecchi collegati	Causa
Errore apparecchio riscaldamento 1	Anomalia dell'apparecchio riscaldamento 1	Apparecchio di riscaldamento 1	Vedi manuale dell'apparecchio riscaldamento
Collegamento apparecchio riscaldamento 1 manca	Anomalia collegamento apparecchio riscaldamento 1	Apparecchio di riscaldamento 1	Cavo difettoso, connessione non corretta

9.2 Anomalie

Anomalia	Causa	Eliminazione dell'errore
Il display è scuro	Errore apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> – Rete on/off sull'apparecchio di riscaldamento – Controllare l'alimentazione dell'apparecchio di riscaldamento
Nessuna modifica nella visualizzazione attraverso la manopola	Errore apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> – Rete on/off sull'apparecchio di riscaldamento
Nessuna modifica nella visualizzazione attraverso i tasti di selezione.	Errore apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> – Rete on/off sull'apparecchio di riscaldamento

10 Disattivazione

10 Disattivazione

10.1 Sostituire la centralina

1. Se si desidera sostituire la centralina, mettere fuori esercizio l'impianto di riscaldamento.
2. Seguire le istruzioni per la disattivazione riportate nelle istruzioni dell'apparecchio di riscaldamento.
3. Disconnettere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio di riscaldamento.
4. Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica staccando il connettore o mediante un dispositivo di sezionamento con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
5. Bloccare l'alimentazione di corrente dell'apparecchio di riscaldamento contro la riaccensione.
6. Verificare che l'apparecchio di riscaldamento non sia sotto tensione.

10.1.1 Smontaggio dalla parete

1. Inserire un cacciavite nella fessura del supporto a parete .
2. Sollevare attentamente facendo leva la centralina dal supporto a parete..
3. Disconnettere il cavo eBUS dalla connettore maschio della centralina e dalla morsettiera dell'apparecchio di riscaldamento.
4. Svitare il supporto dalla parete.

10.1.2 Smontare dall'apparecchio di riscaldamento

1. Aprire se necessario il diaframma anteriore dell'apparecchio di riscaldamento.
2. Rimuovere con attenzione la regolazione dalla scatola di comando dell'apparecchio di riscaldamento.
3. Staccare il connettore laterale a 6 pin nello slot X41 dell'apparecchio di riscaldamento.
4. Chiudere se necessario il diaframma anteriore dell'apparecchio di riscaldamento.

10.2 Riciclaggio e smaltimento

La centralina ed il relativo imballo di trasporto sono realizzati pressoché totalmente in materiali riciclabili.

Apparecchio



Se il vostro apparecchio Vaillant è contrassegnato con questo simbolo, alla fine della sua durata utile esso non va smaltito con i rifiuti domestici.

- In questo caso far sì che l'apparecchio Vaillant e i relativi accessori vengano smaltiti secondo le disposizioni dopo il loro utilizzo.

Poiché questo apparecchio Vaillant rientra nelle leggi sull'immissione in commercio, il ritiro e lo smaltimento ecologico di dispositivi elettrici ed elettronici, è previsto uno smaltimento gratuito in un luogo di raccolta comunale.

Imballo

Delegare lo smaltimento dell'imballo usato per il trasporto dell'apparecchio alla ditta specializzata e riconosciuta che si è occupata della sua installazione.

11 Servizio clienti

Vale per: Italia

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

0020131993_01

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. +39 2 69 71 21 ■ Fax +39 2 69 71 25 00

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service +39 800 08 87 66

Registro A. E.E. IT08020000003755 ■ Registro Pile IT09060P00001133

info.italia@vaillant.de ■ www.vaillant.it

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1

Tel. +41 44 744 29-29 ■ Fax +41 44 744 29-28

Kundendienst Tel. +41 44 744 29-29 ■ Techn. Vertriebssupport +41 44 744 29-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne

Tél. +41 26 409 72-10 ■ Fax +41 26 409 72-14

Service après-vente tél. +41 26 409 72-17 ■ Service après-vente fax +41 26 409 72-19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

